

Redacción:  
USPALLATA 981  
U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año V  
Bs. Aires 1928

<b>The Yokohama Specie Bank Ltd.</b> Calle Bm. MITRE 363 — Bs. Aires Casilla de Correo 652		光記当座 郵便宛 は切り取り 御使用成 末ます
<b>横濱正金銀行</b> フエノスアイレス支店 バルトロメ・ミントレ街三六三 U.T. 33 Av. 0416 " " " " 4288	<b>當座預金</b> 利息年一步 <b>小口當座預金</b> " 四步 <b>定期預金</b> 六月 " 四步五厘 年 " 五步	<b>圓貨定期預金</b> 六月以上 " 五步 利息は預金當日より附入 <b>郷里送金</b> 取扱當日、為替相場より換算 上送金手 <b>営業時間</b> 自午前十時 至午後三時

# 亜市然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

**Z. HORIKOSHI & Co.**  
 Fabricantes e importadores  
**SEDERIAS**  
**CASA PRINCIPAL**  
 8 amashita - cho, Yokohama  
 Fundada 1895  
**SUCURSALES:**  
 PARIS, LONDRES, N. YORK,  
 CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,  
 BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA  
**SALTA 282**  
 U. T. 58, Mayo 2255 BUENOS AIRES

**M**

**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
 IMPORTADORES  
 Articulos Generales del Japon  
 LAVALLE 341. Escritorio 107  
 U. T. 31, Retiro 0985  
 Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
 YOKOHAMA

**購読料**  
 一月 一帯五十仙  
 三月 四帯五十仙  
 六月 九帯  
 一年 十八帯  
 発行人 水野勉  
 発行所 亜市然丁時報社  
 フエノスアイレス市  
 ウエバギタ街九八番  
 電話七五二(フエノス)

**日本郵船株式會社**  
 母國へ一番早く着く船

神戶までフエノスアイレスから六十八日  
 日本郵船の船は毎月一回南阿由神戶向フエノス・  
 アイレスを出航します  
 船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
 ついては定評があります  
 ◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり  
 ます

船賃 神戶又は横濱迄  
 一等 九二〇ペソ  
 二等 六五〇ペソ  
 三等 三四五ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら  
 れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
 みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
 の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
 乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
 すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
 安全な便法であります  
 一 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店  
 (電話バラッカス一七三六番)へ御照會願ひます

**LAMPOR & HOLT LTD.**  
 SARMIENTO 443 U. T. 33 AV. 2060 AL 63 BUENOS AIRES

**S. ANDO**

INTRODUCTOR DE  
**"KATOL"**  
 MATA - MOSQUITOS  
**"KATOL"**  
 POLVO INSECTICIDA  
 - 0 -  
**"MUSITOL"**  
 MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
 DE LAS PLANTAS  
 Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio Depósito y Venta  
**RIVADAVIA 770 WARNES 1750-54**  
 U. T. Riv. 37-1570 U. T.  
 BUENOS AIRES

### Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
**CEPILLERIA**

**CALLE LINIERS 649**

U. T. 62 - 8218, Mitre

**BUENOS AIRES**

### Kinya Kudo

IMPORTADOR Y REPRESENTANTE  
**ARTICULOS DEL JAPÓN**

CASA MATRIZ  
**SAGAWA Y CIA.**  
Nº. 113 HIGASHI MACHI  
KOBE, JAPON

FABRICA  
OSAKA, JAPON

**SANTIAGO DEL ESTERO 254**  
BUENOS AIRES

U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL  
**29 SCHIOCHO ICHOME**  
YOTSUYA-TOKIO  
46-Sumiyoshicho, Sanchemo  
YOKOHAMA, JAPON

### Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires

**SARMIENTO 459 - 3er. piso**

Escritorio 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil



### "KASAY"

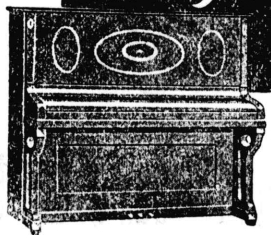
FOTO ESTUDIO

CALLAO 1451

U. T. JUNCAL 4563

御寫真  
美術撮影  
葛西春峰  
市内カイヤオ街一四五  
電話ワンカル四五六三

### Pianos Breyer



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

### KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR



U. T. 38 - Mayo 2313

**Calle México 1432**

Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
**MAYOR**  
y al  
Detalle



Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestibulos

COCHABAMBA 1500

Bs.

### JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón



Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勉強  
いたします  
パトリシオス街  
一六〇〇番  
藥屋

PATRICIOS 1600



おぐえお嬢さん  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンファン  
呉服店  
にてお取の遊ばせ  
一切の流行品があり分

GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
PEDRAS 19 y 109 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PEDRAS

### "AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

**CAMARA & CALVO**

**SARMIENTO 1073** U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し、近年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直般も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ・  
カルボ

等高  
洋服店  
フレイ・デュク

サルミエント街一〇七三  
電話五五〇九(カマラ・カルボ)

大戦後十年を経

たる世界の現局

(ロイド・ジョージの批判)

去る十一月十一日は世界未曾有の惨害を逞いた歐洲大戦の終結より十度十年目である。此の大戦に於ては戦争冬加國の人口から探りすつた一千萬の壯年男子を死若中二千萬人を起える傷者を出し、其直接戦費は二千億に上り、其他間接に世界の蒙つた損失は測り知る可からざるものがあったのである。また世界の凡ゆる商工業の機構組織崩壊により戦後於ても猶ほ國際間の貿易は奇異の数字を呈し、恰も悪夢に醒めぬたが如き状態に陥つたのである。

諸君よ、諸君は野外交策中に於ては、蟻の巣を潰すやうな、かの惨劇の犠牲が無限の労力を費して巧妙に造り上げた巢がメチャクに破壊され、復元の見込は到底なきやうな状態に陥つてしまつた。混乱恐慌絶望の必態に陥つた。往々左をみるのみである。然し、この諸君がもし救國同の後、再公現場を尋ねて見たら、先きに荒された蟻山の被害は全く恢復せられて勇敢な蟻は元の通り懸命に働いてゐるのを見て驚嘆を禁じ得ぬであらう。

上を述べてゐるけれども一方に於て、英間に人口増加があるが故に世界國民の重荷負擔は、減退せぬのみが却て増してゐるのである。若し依りて大戦が無かつたならば、現在の貿易パーセンテージは一三三年のそれと比し一四〇%を遙かに凌駕して、數くも一三〇%乃至一五〇%に近づいてゐるに違ひない。

大阪商船株式會社
はわい丸
日亞間唯一政府命令定期船
フエノアイエ支店
西和辞典
原商店

又が海上運輸機關として活動せる運送船により、益が及ぶとより成立つものであつて、遠洋貿易により英國の如く痛手を受けた國家は他にない。今日、英國は他は五、六、四のまは恢復したのである。英國に於ける失業率數は戦前に比し遙かに大數に上つて、戦前の域にまで減退せしむるには、これに格別多量な要するであらう。(未完)

外時報

中米に於ける

フーバー氏

南米訪問の途にある米國新大統領フーバー氏は去る廿一日、サンパウロに於て米國の代表團と共に...

南極探検隊一行

米國陸軍大佐バイルド氏の南極探検隊一行は去る廿五日、南極の探検船「シール」号と共に...

英外相チェンバレン氏

病氣静養のため外相の職を代行するチェンバレン氏は去る廿七日、...

英國王の御病氣

英國王ジョージ五世陛下には前週以来御不御に御病氣を患へて...

奇特な問答小説家

諸國の文壇に小説家シグフリッド・ヤンソンは...

日英同盟復活説

伯林より報道される、英に於ける日英同盟復活説は...

銅像建立不認可

廿六日東京電報の報れる如く、東京に於ける...

府政敗せる東京市議

廿三日、東京市議会は...

比島の颶風被害

マニラ市電報によれば、比島の颶風被害は...

米国の無線電話用二重

ナエックスロウキア省府、ラジオ市の無線電話は...

武市とモ港間のタキシ飛行

伊太利のエルネスト・コロンボ大佐の計画で...

口市実業團體

口市実業團體は...

郵船發着日取

神奈川丸 十二月四日 日本郵船會社

村上清吉儀兼て病氣を患へて...

雑報

天皇陛下 東京へ御還幸

天皇陛下には、皇太后陛下御同列、田中首相以下、供奉員を従はせられ、廿六日京都御発。皇甲名百屋離宮に御一泊遊ばされ、廿七日御差...

有吉伯國大使智利出發

采置中の有吉駐伯大使は、金田通譯生附添へて廿九日午前十時智利へ向け出發した。

越田領事の歸朝

越田領事は十二月廿九日出版のラアララにて帰朝される由。

日會主催山崎公使歡迎會

去る廿五日午後、日會主催新山崎公使歡迎會がロドリゲスベニヤ街の佛國會館に於て催された。

日會第十回役員會

昨廿日夜、日會第十回役員會も開儀。會館裏の経路敷生並に...

日秘新報社長兼重の予定

秘露に於ける日刊紙日秘新報の社長に於ける日刊紙日秘新報の社...

新刊雑誌

雑誌「新刊」第三号及「新人」十一月号が出た。

商船はわい丸出帆

大阪商船はわい丸は一日午後二時、アムステルダムより出帆。

不敬漢捕はる

去る廿三日、乗上陸下、政傍山行幸の御途上、天皇御後、御親詣の途、御奉迎...

至急入用

○フランチャイズ 一名  
○全見習 一名  
○身体強健の人を求む

水流兄弟

水色色在  
「マツ」

故國送金相場

邦貨百円に就き百十、百廿五仙

宮崎惟光

市内コリエンス街二五八九

徵兵延期願に就て

昭和四年度の在外同胞の徵兵延期願に就て在留領事館の諸君に依頼は從來の形式を全然破り...

在留申請書

一、本人  
二、本籍地府市町村名  
三、現在在留地  
四、初メテ徵兵延期願セラレタル年月日

在帝國外徵集延期願

一、本人  
二、本籍地府市町村名  
三、在留地  
四、帝國内出稼年月日、何年何月

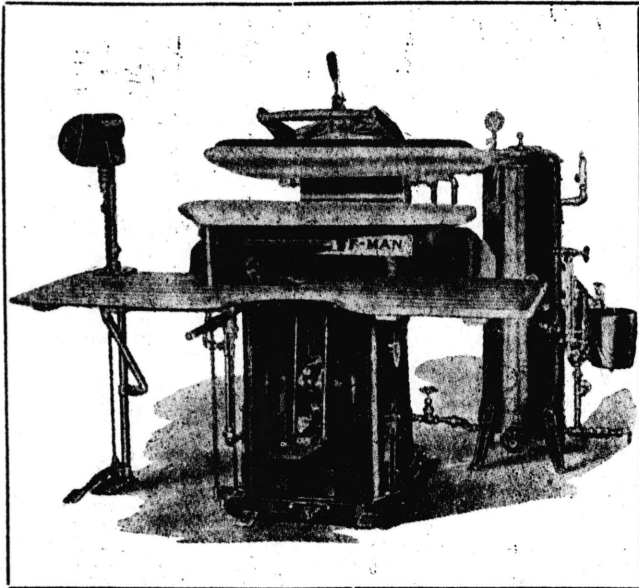
聯隊區徵兵官殿

右ノ通帝國外ノ地ニ在留中ニ付兵仗法第四十二條ニ依り徵集延期相成度候也

フントレリア譲る

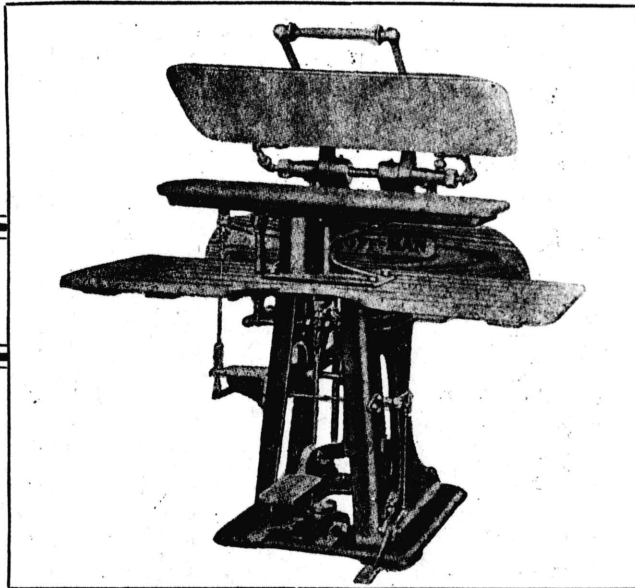
家事上の都合にて歸國に付小生経歴、水色色在、東京(本店)又店(支店)に於て...

Modelo "KLEAR BUK  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:  
Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas,  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

♦ ♦

PRÁCTICA

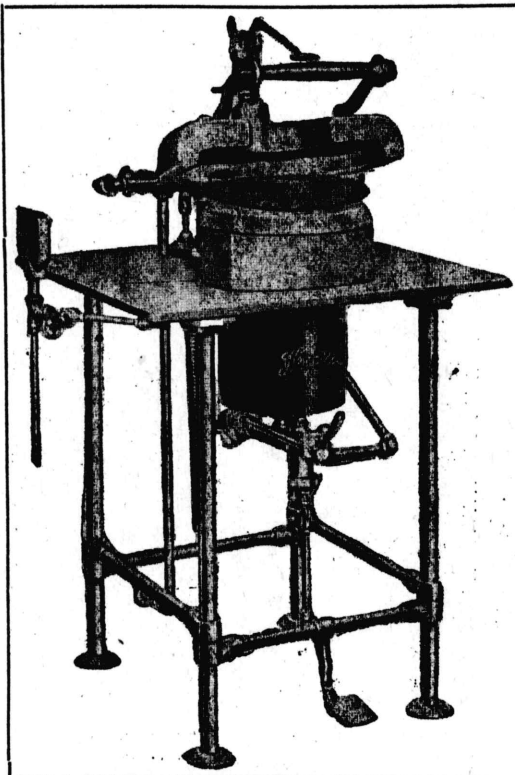
ECONÓMICA

SENCILLA

♦ ♦

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con el  
famoso aspirador

*The Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONARÁ  
EL PROBLEMA DE MUCHAS  
TINTORERÍAS, LAS QUE YA NO  
TENDRÁN NECESIDAD DE MAN-  
DAR A OTRO TALLER PARA  
PLANCHAR O CONFORMAR LOS  
SOMBREROS.

♦ ♦

Pase por nuestra oficina en  
donde tendremos el mayor gusto  
en darle mayores datos y precios  
de esta máquina.

♦ ♦

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes, o sea  
trabajar con la misma caldera.

COMPANÍA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

# 新任山崎公使歓迎會

## 日會主催去る廿五日行はる

而模様の夏更に低く望丸限り  
 日會主催の山崎駐亞新任  
 公使歓迎會は、ロドリゲス・ベニヤ  
 新三四番街會館に催され  
 た。定刻より少し遅れて會衆  
 の頭数約五十名揃つた。主  
 客一同着席。先づ日會長  
 起つて新任公使歓迎の辞を述  
 べて、おさきに各領事の簡え高か  
 つた山崎氏を更に新公使と  
 て迎えたのは在留民一同と夫に  
 歡喜する氣であると言ひ且つ本  
 年度日會に於ける特筆すべき  
 出来事として、應城盛大に行は  
 れた、御大來奉祝運動會、奉  
 行、會館度集着着、各答  
 會長就任、三件を挙げた。

次は本間日會幹事、勝山日會  
 理事の演説であつたが  
 本間氏は在亞同胞間の金融機  
 関設置問題に就き、米國加州  
 同胞の例を挙げて之が設置  
 意見と相俟する處あり、勝山  
 氏は海外に出で、痛切に感  
 したのは在留同胞の利益擁護  
 機關即ち日會の如き、團體  
 組織の必要であるが、官憲の  
 保護の恩恵に預かること薄く  
 さるる海外同胞は北米に於  
 て驚くべき発展を遂げつゝある

コパレイが制度に著  
 眼し活用したるが本  
 利便あらむとの説を述  
 べた。それ終つて當  
 日の主賓山崎公使の演  
 説に移る。 悠揚として  
 出る風のある新任山崎公使  
 閣下は日會長に一揮と壇上  
 に起つて、急激の如く拍手が  
 起つた。閣下は演説草稿を  
 卓上に繰りひろげ、徐ろに口を  
 開いた。

「只今諸君より、御希望  
 を承り、喜ばしく拝聴した。然し  
 御希望に對し、御約束は出来な  
 い。且、御世評の如く、在留民が  
 置かれて後進に於ける在亞邦  
 人の状態を顧み  
 七七八八前に於ける在亞邦人救  
 約千五百にて共同に、見聞、沖  
 繩、熊本等の各縣人團體があつ  
 て、諸團體互に對立の状態を  
 一つするが、其頃練習艦隊の  
 未航ヤマルプルタに於ける  
 邦人決業者遭難事件に遭  
 遇して始めて在留邦人の共同一致  
 の必要を感ずるに至り、それが動  
 機となつて、終ひに日本會の発展  
 を見る様になつたものである。  
 而して同胞の救も漸次増加する  
 につれ、日會は益々発展を遂げ  
 購買部、救済部、なども設けら  
 れ、近く會館も出来上らんとし  
 る。是に當り、諸君は、誠心  
 協力に當らば、希くは今日の如  
 き、歩調で今後益々発展に向  
 へ、様新して止まぬ。之に就いて一  
 二の希望を申せぬ。  
 團體の健全なる発展は、一に幹  
 部役員の人物如何に依るもので  
 あつて、適當なる人物が、是れ  
 こそ健全なる発展の望まれる故  
 に、不正の人物は、飽くまで外れ  
 なければならない。  
 次に吾人は、在留民として、亞  
 國人とよく調和し、排日の忌はし  
 め、勤儉をつくらし、豫備を怠ること  
 ある。當國人は、概して排他的  
 傾向を、現在に於ては、排日的  
 傾向を、いのであるけれども、此は  
 留民の行動如何によりては何時  
 轉變せしむるも限りぬものである  
 と信ずる。若き経験と勉め  
 我國移住者の救を、吾人は踏  
 んではおらぬ。此れが、たのむ  
 めて、亞國人の感情を害さざる様  
 にも、且、共同の調和を、吾人は  
 東洋の一等國の民ぶるといふ如き  
 傲慢の態度に出づるはよくない。  
 吾人は、東洋の一等國民には、相違なく  
 此國に於ては、英米諸國の如き、実  
 力を吾人は有るが、故に一等國  
 と誇負しても、それは空威張りの  
 である。常に亞國人に對しては  
 天啓の精神と、同様に他民  
 族をも救済するの精神、即ち民  
 族愛より人類愛へ、押進まね  
 は、おらぬ。  
 更に公使は、諸君は在留民の  
 間に於ける階級的又目的の傾向

に對して、セントロ方面の商人を、  
 ショアとし、バルカス方面の商人を、  
 階級と區別して、兩者互に反  
 感を抱くといふが如き、は、避  
 けべきことである。  
 セントロ方面の商人も、願ひ若に勞  
 働階級のある事を、忘れては、おら  
 ぬと同時に、労働者側も、亦、日  
 分が、バルカスの地位を、立つる場合  
 のこと、考へる必要がある。労働  
 者必しも、一生労働者で終るもの  
 ではない。少くも子孫の代に於ては、  
 フルジョアとなる日もあるであらう。  
 然らば、バルカスに反感を抱くこと  
 は、意義をなさぬものである。い  
 之を要するに、兩者は、協調により  
 て進まなければならぬ。  
 元來人間の眞の富貴といふもの  
 は、精神に在り。其身を、貧しくとも  
 其心清ければ、是、富貴の人なり。  
 富みて、且つ其心近しからざる人は  
 富貴にありて、貧しき人なり。故に  
 物質に多く、思ふれたる人必ずしも  
 思ふれざる人より、人間として優  
 るにあらざる。吾人は、復く物質  
 を離れて  
 其の價値を測らなくてはならぬ。  
 而して、小異を捨て、大同に就く  
 の精神を、体して、事に當らば、在亞三  
 千の同胞は、思ふ、百萬の大衆  
 と、思ふ、一致融合せしむること  
 敢て、難事とするに足らぬであ  
 らう。云々  
 以上は、お世分に、語り、長廣吉  
 揮つた山崎公使演説の大要で  
 あるが、當日の歓迎會は、それより  
 第三次會に後り、會衆一同は  
 主催本會の用意せる、タキシードに  
 分業して、バルネア、ア、ある、バー  
 ミチに、並み、屋上テラスに、於て  
 センター、リ、酒會、を、奉、げ、た。  
 此際、山崎公使は、謝辞を述べ  
 て、曰ふ、  
 「世間、歓迎會の、會費に、就て  
 兎角の、評、を、する、者、ある、やう、だ、が  
 歓迎會の、植、植、は、會費の、大小  
 より、て、左右、される、もの、に、あ、ら、ず、  
 會費、少、額、あり、とも、誠、意、あ  
 る、歓迎、は、貴、い、と、此、日、の、熱、誠  
 ぶる、會費、に、對、し、心、から、ふる、感謝  
 の、意、を、表、した。  
 バルネア、の、散、歩、道、を、跟、下  
 に見、お、る、し、道、外、に、海上の、景色、也  
 さ、眺、めて、お、る、ビ、ン、に、サ、ンド、ウ、サ、チ、  
 さ、頗、り、叙、談、叙、談、叙、談、の、後、五、時、半  
 頃、一同、散、會、と、告、げ、た。

GRAN  
**NIPPONBAR**  
 de S. Higa & Iinos  
 Calle Constitucion  
 869-87  
 Rio Cuarto, F.C.C.A.  
 U.T. 393

比嘉 眞正  
 全 眞正  
 全 眞正  
 眞 眞正  
 眞 眞正

祖國通信

後藤子秘かに援助
東京日々新聞は述べて曰く大隈信常侯の政界乗出しには後藤新平子秘かに援助した

不勳産會社計畫
大阪と京都で不勳産會社創立計畫進行中だが東京では目撃つかず

若衆金太婆婆に出る
西郷どんの時計をすりとり、名前前とあつたスリの親若衆金太婆が各地金太婆(八二)はあつて市ヶ谷刑務所に御事公中なり

金輸出解禁と輸出入品の影響
農林省では目下問題となつてゐる金輸出解禁が実行された場合の農産物及び水産物ならびに木材等の海外取引に及ぼす影響に

あつた生臭坊主
浅草の浅草寺の坊主大及了詢師は市会議員選挙に關する瀆職事件で近く召喚を見るものとされている

御料理仕出し
かまぼこ調製
末廣亭
パトリシオス街一九
電五七三五(五ノレンヂ)

日本式 あんま
鍼灸治療
山田忠重
パトリシオス街二五五

H. Yamada
MASAJISTA JAPONES
Calle Patricios 1254

御料理
御旅館
昭和館
館主 秋本春松
市内コリネテス街三五三九
電話八七六三(クローヨ)

清潔、安値、親切
カネノ屋 就職希望の方には特に便宜を計ります

菊水
御下宿
和洋御料理
市内ヌイ、ハナヤ街
八七八

右の場所に移轉任候間不相
妻御最良の程御願申上候
主人 北島寛逸

TIENDA Y MERCERIA
"Simono"
C. Pillegrini - 1379
U. E. Plaza - 1306
カネノ屋、サン
生命保険會社
勸誘員
林甚次郎



### 水郷の夏 (一)

パライエント入市の日

パライエントのまん中に、山さな島が、ポツポツと浮いてゐる。朝霧が、蒸気帯植物帯の幹の太い、こまかく細長い葉が、岸から空をあらはす。対岸の高原が、ボクヤリ浮き出る。緑の木々は今日も赤いからびた人間共は活気と突いてゐる。赤土色をした水は、のんびりとゆるやかに流れてゐる。水鳥が、はたきとじて飛んで行く。河上の方から小舟を、手際よくあやつりながら、若者が、下り来る。……まるで、繪だ。

パライエントの、上流にのぞかぬ、大の、高い木造の、橋が、水中に立ってゐる。たぶん、水の、干満がはげしいので、こんな、橋を、こしらへたのだらう。その、横に、チヤコ、通の、一サ、こいら、辺の、河、蒸気、にしては、気の、よい、した、汽、船、が、煙、を、もく、もくと、はいて、ゐる。やがて、出帆、する、らしい。

サ、パ、ライ、エ、ン、ト、を、は、いた、男、や、女、が、沢、山、の、り、込、む。見、た、と、ころ、ル、イ、ソ、ト、ル、コ、が、多、い。皆、ん、づ、い、と、癖、あ、り、げ、な、面、が、ま、へ、を、した、奴、等、が、ほ、り、だ、な、め、中、を、は、あ、る、人、が、娘、を、つ、れ、て、ト、ル、タ、か、何、ん、が、娘、を、つ、れ、て、話、し、て、い、る、言、葉、は、チ、ヤ、コ、の、話、だ、い、よ、い、船、が、出、る、ら、い、い、は、あ、る、ん、娘、を、つ、れ、て、ト、ル、タ、か、船、から、下、り、て、い、つ、た。

と、ル、イ、ソ、ト、ル、の、赤、い、男、が、大、き、な、籠、に、玉、子、を、一、杯、入、れ、て、慌、て、く、さ、つ、て、乗、り、込、ん、だ。乗、り、込、ん、で、し、ま、う、と、産、を、向、い、て、ニ、ツ、と、突、つ、た。この、男、出、帆、に、向、い、あ、つ、て、よ、う、ほ、ど、嬉、し、い、か、た、と、見、へ、る。

この、水、郷、の、夏、は、皆、ん、づ、い、と、田、舎、か、ら、賣、り、に、来、る、玉、子、を、買、つ、て、玉、子、の、高、い、チ、ヤ、コ、で、商、賣、を、し、印、紙、代、だ、け、で、よ、り、穿、い、煙、草、と、チ、ヤ、コ、を、買、つ、て、ま、て、は、こ、で、内、所、で、う、り、生、き、て、ゐ、る、と、い、う、然、し、馬、鹿、に、な、ら、ない、あ、れ、で、存、外、金、を、儲、め、て、ゐ、る、と、い、ふ。

白、い、サ、ツ、コ、に、黒、い、バ、ン、タ、ロ、ン、を、れ、お、威、の、あ、た、り、は、つ、ぎ、だ、ら、ん、感、心、に、ア、ル、バ、ル、が、一、サ、は、新、調、ら、し、い、首、に、ま、さ、つ、け、た、黒、い、ハ、ン、ケ、チ、と、朝、風、が、ヒ、ラ、ク、さ、せ、て、一、寸、の、物、遣、い、男、を、や、さ、し、く、見、せ、る。

**PABLO BEINES**  
CORRIENTES 871  
Articulos generales  
para Fotografia

日本人諸君  
へは特に大割  
引致します  
テアトロの向  
オヘラの向  
写真  
材料  
店

FABRICANTE DE **TAFILETE**  
Y **FORROS** para sombreros  
de paja feltros y panamá

**A. Fernandez Vega**  
NUEVO DOMICILIO  
BELGRANO - 3201 - 5  
esq. 24 de NOVIEMBRE  
U.T. 62 - MITRE 8555

各種帽子の裏地  
製作販賣

市ベルグラン街  
三三〇一

自動車修繕工場譲る  
場所 市パライエント街四〇五番  
センターラ DUCO 並に自動車一切  
の修繕。

右工場、好条件にて御譲り致  
し度し。

詳細は左記に御相談下さい。

N. SHINYA  
Concepcion 4826  
Pilla Beretta  
(U.T. 0410 DEBOTO)

市内セントロ絶対の場所にある米  
物業洗濯店好条件にてお譲り  
致します。

本支店左記に御相談下さい  
スイパチャ街八七八(Pass. 878)  
北島



# 家庭

## 美味 エンサラダ

### 調味剤

夏の暑い日には何かさっぱりとしたもので夕食を頂きたい気分がします。そこで美味い此頃のエンサラダを御紹介いたします。

これは勿論洋食ですが、日本の酢の物の代用にもなります。

エンサラダは大抵、マヨネーズがサラサラで、フレッシュな調味料を用いますから、其の作り方を先に申します。

マヨネーズ

材料 卵の黄身二個、焼塩小匙一杯、胡椒少々、芥子小匙一杯、アセテート合八分、酢小匙五、大匙

方法 卵に黄身二個を入れた、其の他、胡椒、芥子を入れた、小匙一杯だけ入れ、泡立て器で、テネドルでもよろし、泡立て、よく手早く混ぜますと、粘り気が出ますから、アセテートを一滴ずつ、ならしながら、いつも同じ方向に混ぜます。この時、一合の油を加えます。黄色のポツリとしたサラサになりますから、残りの八分と四回にわけて、残りのと器を傾けても流れ出さぬ位になります。次に酢又は芥子の搾り汁を小匙に五杯位加へ、よく混ぜ合はします。酢の分量は好みにより増減せられて結構です。

サラサ フランセス

このサラサはマヨネーズよりもつとさっぱりしてあります。

材料 酢大匙二杯、油大匙四杯、塩小匙一杯、胡椒少々、ペレセル

おは普通の割合で好みにより酢とアセテートの割合を半々或は三と一又は四と一位に増減せられて結構です。又は砂糖少々加へたり、これもよろし。

方法 ペレセルだけを微塵に刻みます。鉢に塩、コセウ、アセテート、酢と分量通り一緒に入れ、小さきテネドル或は著せ三四分間よくかき廻し、ペレセル小匙一杯位加へてよく混ぜ合はします。

エンサラダ デ

これから出てくる、酢、梨、もろ、又イチゴ、檸檬、バナナ、などもよく、皮をむき、イチゴ、檸檬、はそのまま適宜に切つて、マヨネーズに混ぜ、四にレチネーの葉を二三枚のせ、其の上、このサラダを盛り供します。

メロンと梨は赤と黄、美麗であります。これにはサラサ、フランセスが適当です。

エンサラダ デ

一人前一個のトマトで、唯今、四人分の分量を申あゆませます。四個の恰好のよいトマトの皮をむき、(熱湯にいたすと容易にむけます)中身をくりぬき、冷しておく。アピオを細片にきざんで、その一コップとサイの目に刻んだ、胡瓜半コップ、同じく刻んだアヒス大匙二杯、きざんだ豆、葱、大さじ二杯と塩茶さじ半杯

夏の清涼飲料水

アイス・デー

茶碗一杯の湯に茶一匙の割合に茶を入れた、熱い湯を注いで、三分の五の割合に、他の器器に茶を濃くして、厚い直ぐに冷すと茶の香がぬげません。コップに氷の破片を三分の一入れた中へ茶を注ぎ、リモン又は密柑の輪切りにしたものを砂糖とを入れて供します。

メンタ・デー

茶を前の様に煮立て、から、コップに茶をつぎ、アピオ、薄荷の葉を洗って、三枚位入れて、茶を注ぎ、砂糖と茶を二杯と水の破片とを入れ、煮ます。薄荷の葉が飲料が出来ます。薄荷の葉は苦い味が、出ますから潰してはいけません。

パイナップル

茶碗一杯の砂糖に煮立湯二杯入れて十分同煮立て、れば砂糖汁が出来ます。その中、一ラッセにパイナップル一罐(アピオ、ラムゼン有り)を入れ、それからリモン三個とナランハ二個の搾り汁をいれて、冷して、濾して、から、大合三勺、冷水で割り、コップに氷の破片をいれた上につまみ供するつてあります。



デブ公のカバレ 開業

サンフランシスコで女優メイベル・ルマンを救ったと云ふので、成程、事地に埋れて来たロス・コリアックル... (以下略)

見、列席した女優、再び俳優として立脚するお末、デブに同情して泣き出したとか、さあ、あら、でも有、扇舞の世の中は、草かぶり、し人、気、香、と、その昔、を、し、の、ぶ、い、我輩、が、す、ら、赤、敷、行、と、茶、じ、得、あ、い、ホ、リ、ウ、ド、の、雀、は、キ、エ、ツ、と、し、り、から、置、土、産、を、疎、り、て、飛、ん、で、い、つ、た、。

① フルンスウイグ會社  
② 36ビヤール會社

代理人 久慈忠  
カフエ「東京」内

Cintoreria TOKIO

MEXICO - 1041  
U.T. Mays - 1259

染色並  
洗濯店

東京  
北島覚速

新荷着

福神漬(五十仙) 松茸(三〇)  
せしん(三〇) 椎茸(十八仙)  
乾か(四〇) 海苔(一〇〇) 二〇  
歯本(粉) (仁丹) (印) 五仙  
歯本(子) (仁丹) (印) 五仙  
花札(百四印) 初摺印 (四五〇)  
正宗(三、五〇)

右の通り最近着荷價格勉強  
多少に拘らず御用命下さい。

市内スレス街一三〇〇  
電〇八六九(バラック)

中川商店

# 歌劇名曲抄 (40)

フチーニ『ラボヘム』  
作曲 Sa Bohème

これは一八三〇年頃に於ける学生生活を描写した *Murger* の小説『*ル・ボヘム*』を基として、*フチーニ* が作曲した四幕もの歌劇である。花作りの少女、*ミミー* の可憐な恋と死を描写した劇としては統一を缺いておるが、心拍難はあるが比喩稀れぬ美しい感傷的音楽を以て一貫されてゐるのである。

此の場面は一八三〇年頃の巴黎である。

## 梗概

夜来の雪は巴黎の家々、街路樹も真白に包んでしまつた。火の気のない屋根裏部屋では、(第一幕) ひしひしと身が凍み、入る寒さに両手を揉みながら、*マルセル* は画筆を揮つてゐる。彼は「*紅海通*」と題する絶句に完成することの出来ぬ、名画に對して勇敢にも槍を突き立ててゐるのである。詩人 *ルドルフ* は窓からはこぼ

美都三輪 雪に面復はれた巴里の町々を眺めながら、詩想をねつてゐる。然し寒さに耐へかねた *マルセル* は椅子をたきこわしてストーブに燃しつけた。同じ仲間の哲学者 *コーリン* が帰つて来る。

三人はホカ／＼と身うちを暖まると心地よささへ一分でも長引かせようとストーブの近くで身を寄せよせるのだ。すると甘まじうな焼肉の香りが三人の空腹を突貫く様だ。負つて来り突然、*マルセル* が勢よく聞かると音にお金とその上、薪まで抱えてニコ／＼入つて来た。

これは *シヨウナード* が或る金持ちの英國人に音楽を教へて得た報酬なのだ。彼等が歌を上げて食ひ喰ふ裏に、執拗な家主 *ベノアール* は、彼等の自棄息が荒かつた。家主は金を世襲つて外に色を出される。さん、馬鹿騒ぎをやって後で、*カフエ・モリス* に行かうと象徴一太一が何故か *ルドルフ* だけ後一人残つた。コックと遠慮勝つた *ノック*。それは可憐な花造りの *ミミー* が、*マルセル* の灯を世襲ひに来たのだ。彼女が夜おとく迄する刺繍の内職は、彼女の可憐な身体を次第に蝕んで居る様に思はれ

た。いつか短かい冬の日を暮れて、寒天に掛つた月が投げるなごやが光はこのみずほらし、屋根裏の部屋にも美しく差し込んだ。

月光を一杯に浴びた若き詩人と花造りの少女。そこには当然芽生へる誓の恵のセレナーデが奏でられたであらう。有名な *Narrative* がそれなのだ。窓の下は今おこつた三人の *ミアン* が果しこつて唄つて行く下度、それは恵の佇立をさする *ピエロー* の後さつとめて居る小の様に……。

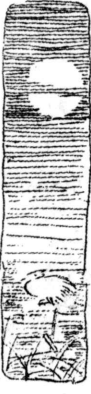
おどろしい *ミミー* も遠く離れた故里の美しい野原や、凡にふるふる、粉埃場の風車と思ひ出て懐かしむ物語だ。① *Adagio* *Paravalla* の二重唱が初まる頃 *ミミー* は *ルドルフ* おしに生きて行かれおいて思ふ程、男の愛に身も魂も打ち込んでゐた。やがて *ルドルフ* の誘ふまに、彼等も *カフエ・モリス* に行く事を承諾する。カフエ・モリスは *マルセル* の *ヘミヤン* が集まる歌界の殿堂なのだ。(第二幕) 先発隊の三人 *ルドルフ* と *ミミー* が加つて、そこで又、さしきり *馬鹿騒ぎ* の花が咲く。そこへ *金持のアルシンドロ* に伴はれて *ミミー* が来る。古い友人の *マルセル* が相手にしなうので、*妹* 半分、*別* の *Musetta* *Waltz* を口誦せむ。(つく)

## 押韻小曲四題 京太郎

夏の短夜 月折えふ  
今更悪の唄さかず  
街のはづれに *ルテニヤ*  
ひとり 林しく 君を待つ  
暗らからうとて 月折えふ

五月通りの夕まぐれ  
ふと気まぐれのさすらひに  
テイエンが 帰りの二人づれ  
儂が 想ひ、片恵の  
心おむかひいつの日に

タンゴ唄みの乙女子を  
忘れ兼ねしと君はいふ  
夜毎く聞かぬものを  
粉雨 煙る夏の夕  
閑え心は 林しかろ




<p>Gran Casa de Baño Calle Belgrano 1038 24 G. Riv. 2484</p> <p>御入浴 日本人方に おなじみの 衛生高等 土茸古風書 もありませう。</p>	<p>Sierra de Córdoba HOTEL "PLAZA" de Juan Kawabata (Quinta Japonesa) UNQUILLO F.C.C.C.</p> <p>御旅館 コルドバ州 ウンキ リヨ</p>	<p>PLATA BRAUN MARCA Fabricación de Artículos de Metal para Bazar, Hotel y Café MUCHENIK &amp; BRAUN Calle Herrera 1265 U.T. Barr. 0106</p> <p>金銀ニッケルめっき 金属製品 工場 修せん</p>
--	---	--

春夏の季節向  
新柄取りをふまへた  
即一報次弟見本  
持参致しませ  
價格大勉強

片山洋服店  
タクアリ街六〇  
二階  
電話二七〇一(マヨ)

日本御料理  
仕出し會席  
末廣亭  
ハトリシオス街  
十九番  
かまぼこ調製  
配達致します



U. T. 5735 B. Orden


"CAFE TOKIO"  
- DE -  
M. K. Mihura & Cía.  
CASA CENTRAL  
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191  
SUCURSALES  
JUNIN (F. C. P.) U. T. 198  
PERGAMINO (F. C. C. A.) U. T. 150  
LUJAN (F. C. O.) U. T. 100

カエ東京  
三浦合資  
本店メルセデス市  
支店フニン市  
支店ベルカミ市  
支店ルハン市

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876

本日雜貨店  
ソオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

Ginestet y Taller  
TALLER  
MECANICO  
DE  
AUTOMOVILES



ヒネステ  
タジール商會  
モートル其他  
一切の修繕  
市内カセロス街一七二

U. T. B. Orden 2508  
Caseros 1712 - Bs. Aires

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos  
TUCUMAN 1099

カエ  
東京  
星田  
兄弟

どうふ、こんにやく  
製造販賣  
多少に不拘配達  
新屋敷商店  
市内カリフォルニア街  
一八八四  
各種日本賣菜も  
有ります

Cafe JAPONES  
CASA MATRIZ:  
CHACABUCO (F. C. P.)  
SUCURSAL:  
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉峰佐之助  
藤田友八  
遊佐壽

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 375  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
鶴辰馬  
山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"  
DE  
ADOLFO K. OTSUBO  
裁喜坪大  
Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
上久保文吉  
"EL YOKOHAMA"  
DE  
L. KAMIKUBO  
Bmé. Mitre 2511  
U. T. 7159, (Cuyo)

Tintorería "IRIS"  
Stgo del Estero 163  
U. T. 38, Mayo 1166

佐藤貞次  
坂本栄次郎

"EL TOKIO"  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
DE  
C. MIYAZAKI  
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 47 Cuyo 3807  
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncael 5609  
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES  
染色店  
東京  
宮崎惟光  
本店 市内カリフォルニア街  
支店 公サントス街  
支店 公サントス街  
支店 公サントス街  
支店 公サントス街

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

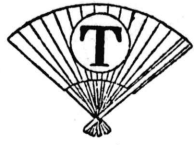
アルマセン  
兼バザール  
中川商店  
市内スワレス街一三〇〇  
電話〇八六九(ハラスカス)  
食料品、贈答品、台所道具  
日本産品類直輸入します。

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理  
會席兼に仕出し  
餅、かまぼこ、すし、やき  
もの、ういじん、せんべい  
ぜんざい  
だるま亭  
市内カリフォルニア街  
電話五三三三  
出産内格様等、祝儀餅  
中注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



富崎商店  
ブエノスアイレス市  
元ナシタリアス街  
電話一七三六番  
(バラツカス)  
電信界号トミサキ  
事務所  
市内マガジヤナス街  
一三三〇番

白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

ESCRITORIO,  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA  
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用  
食料品  
邦人方には  
特に割引  
致します  
福田商店  
パトリシオス街  
十一番  
電話一〇六〇七  
(パトリシオス)

BILLARES  
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de  
primera categoria

VENTA A PLAZOS  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 - Bs. Aires  
U. T. 38 Mayo 0852

TINTORERIA "BOTAFOGO"  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA  
ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げ出来ます  
チントレリア  
ボタフォゴ  
市内エストレリオ街二五  
電話マーセ七七四〇番  
府内哲夫

味噌 醸造  
醬油 醸造  
たぐいあへ他香の物  
西一報次第  
配達いたします  
アウストラリア街  
一〇一番  
雜穀食料品商  
西坂貫太  
U. T. 2915 Barracas

Dr. J. P. MUNZINGER  
MEDICO CIRUJANO  
178 - LIMA - 188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires  
独乙病院内  
診日會顧問  
醫師  
ムンシンガー

CAFE "TOKIO"

- DE -  
EIJI NAKAMA

タンヂル市  
カネ東京  
中間栄二  
TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 9888, Avenida

續手関通

ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0676

弊店は  
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場  
の前でありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の娯情  
を慰むるに充分です  
ツキバンバー  
中休ベインチンコチマコ街  
四七番  
新垣徳衛大城永清  
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理  
菊水  
市内コリエンテス街  
一三三四番  
月定の方には特に  
中食と洋食。夕食を日本食  
として差上げ外  
押下宿もいたします。